



Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

التنمر والتحرش والتمييز ضد الطلاب المهاجرين في مدينة نيويورك

لدى طفلك الحق في الحضور لمدرسة حيث يكون آمناً ومدعوماً وحيث لا مكان للتنمر أو التحرش أو التمييز. إن دائرة مدينة نيويورك للتعليم لا تسمح بالتنمر والتحرش والتمييز المبني على السلالة، اللون، العرق، الأصول الوطنية، وضع الهجرة، أو الدين. لا يُسمح بهذا التصرف عندما يحدث على أرض المدرسة، قبل أو بعد المدرسة، في حافلات دائرة التعليم، في النشاطات برعاية دائرة التعليم، وعندما يحدث هذا التصرف أحياناً خارج ممتلكات المدرسة ولكنه متعلق بها. لا يمكن معاقبة أحد بسبب إبلاغه عن التنمر، التحرش، أو التمييز ضد أحد الطلاب.

كيف تحمي دائرة التعليم طفلي ضد التنمر، التحرش، والتمييز؟

إن دائرة التعليم لا تسمح للطلاب بالتصرف بطريقة تجعل الطلاب الآخرين يشعرون بعدم الأمان أو يمكن أن تسبب أذى جسدي أو عاطفي. ولا تسمح دائرة التعليم بتصرف قد يتدخل بتعليم طالب آخر، أو بسلامته العقلية والعاطفية، أو سلامته الجسدية.

كيف يبدو التنمر، التحرش، والتمييز؟

قد يأخذ التنمر والتحرش والتمييز أشكالاً كثيرة. قد يكون جسدياً، لفظياً، اجتماعياً أو خطياً. فيما يلي بعض الأمثلة:

- جسدي — يتضمن الضرب، الدفع، وتكسير أغراض شخص آخر.
- لفظي — يتضمن الاغظة، السخرية، التهديد، إطلاق النكات المسيئة، الشتائم، والافتراء.
- اجتماعي — يتضمن ترك الطالب خارج مجموعة أقرانه لإذلاله أو لعزله.
- خطي — يتضمن الكتابة على الجدران والصور والمواد المكتوبة والرسومات أو الفيديو، أو استخدام الانترنت والهواتف النقالة والبريد الإلكتروني وأنظمة الألعاب ووسائل التواصل الاجتماعية للتحرش أو التنمر أو التمييز.

ماذا لو كان التنمر أو التحرش أو التمييز يحدث بعيداً عن أرض المدرسة؟

إن دائرة التعليم لا تسمح بحدوث التنمر أو التحرش أو التمييز خارج المدرسة إذا كان يعطل تعلم طفلك أو قد يضر بمجتمع المدرسة.

ماذا لو كان التنمر أو التحرش أو التمييز من قبل طاقم المدرسة؟

لا يسمح لطاقم المدرسة أن يتنمر أو يتحرش أو يميز ضد الطلاب. يستطيع أولياء الأمور والطلاب التبليغ عن هذا التصرف بإخبار المدير أو الاتصال بمكتب التحقيقات الخاصة على الرقم -935 (718) 3800، أو تقديم شكوى على الانترنت على موقع مكتب التحقيقات الخاصة

https://www.nycenet.edu/offices/osi/CPR_Form/form.aspx

كيف أعرف إذا كان طفلي يتعرض للتنمر؟

لا يتحدث جميع الطلاب عن تعرضهم للتنمر أو التحرش أو التمييز. فيما يلي بعض العلامات التحذيرية التي تدل على أن الطفل ربما تعرض للتنمر:

- يكون لديهم إصابات، علامات، أو رضوض لا يستطيعون التوضيح بشأنها.
- أعراض مفقودة أو مخربة.
- صداع متكرر، آلام المعدة، الشعور بالمرض أو التظاهر بالمرض.
- صعوبة النوم أو الكوابيس.
- درجات متدنية أو فقدان الاهتمام بالمدرسة.
- عدم الرغبة بالذهاب الى المدرسة.
- تدني احترام الذات.

تذكر! لا تظهر نفس العلامات التحذيرية على جميع الأطفال وقد لا تظهر على بعضهم ابداً

ماذا أفعل إذا كان طفلي يتعرض للتنمر أو التحرش أو التمييز؟

1. **بلغ عن الحادثة للمدرسة مباشرة.** تستطيع انت أو طفلك التبليغ عن الحادثة لأحد ما في المدرسة. ليس للمدير بالضرورة. يجب إدخال الحادثة في نظام تبليغ الحوادث على الانترنت الخاص بدائرة التعليم خلال 24 ساعة. يمكنك أن تطلب نسخة من تقرير نظام التبليغ.

2. **إذا لم تشعر بالارتياح بشأن تبليغ الحادثة لطاقتك المدرسة، أو إذا قمت بالتبليغ لطاقتك المدرسة ولكن التصرف استمر،** تستطيع إرسال رسالة إلكترونية الى مكتب تطوير المدرسة والشباب وتقديم تقرير.

العنوان البريدي هو:

RespectforAll@schools.nyc.gov

يمكنك أيضاً تقديم تقرير من مجهول
تستطيع كتابة التقرير بلغتك الخاصة
سوف يصلك رقم مرجع لتتمكن من متابعة التقرير

3. **يجب على مدير المدرسة بعد ذلك أن يحقق بالتقرير خلال 5 أيام من حصوله عليه وأن يتأكد ما إذا حصل تنمر أو تحرش أو تمييز ضد طفلك.** يجب أن يتضمن التحقيق ما يلي:

- مقابلة مع الطالب الذي عانى من التنمر أو التحرش أو التمييز المزعوم. يجب على دائرة التعليم توفير مترجم إذا كان طفلك لا يتحدث اللغة الإنجليزية.
- مقابلة مع الطالب المتهم بالتنمر أو التحرش أو التمييز.
- مقابلات أو إفادات خطية من أي شهود.

4. **سيقرر المدير إذا كان التصرف تنمراً أو تحرشاً أو تمييزاً.** سيأخذ المدير بالاعتبار الكثير من العوامل مثل أعمار الطلاب، ما الذي حدث، مدى خطورة التصرف، كم مرة حدث التصرف وكم كان يستمر في كل مرة، الطرف الذي حدث فيه التصرف، أين حدث التصرف، عدد الطلاب المتورطين، وما إذا كان التصرف قد أضر بتعلم الطالب.

5. **سيتم إبلاغ أولياء أمور الطلاب المتورطين بنتائج التحقيق.** يجب أن تتواصل دائرة التعليم مع أولياء أمور بلغة يفهمونها. إذا كان التصرف يخالف قانون التصرف، ستتخذ المدرسة الاجراء العقابي المناسب. إذا كان التصرف عملاً إجرامياً، ستتصل المدرسة بالشرطة.

6. **يجب أن يتأكد المدير من توقف هذا التصرف.**

إذا قمت بهذه الخطوات واستمر طفلك بالتعرض للتمتر أو التحرش أو التمييز، تستطيع الاتصال
بمنظمة المدافعين عن الأطفال للمساعدة:
اتصل على خط مساعدة التعليم 1-866-427-6033 من الساعة 10 صباحاً الى الساعة 4 مساءً، أيام الاثنين الى الخميس.
نحن نتحدث لغتك

هل يستطيع طفلي الانتقال الى مدرسة أخرى لأسباب السلامة؟

لدى طفلك الحق في البقاء في المدرسة حتى لو تعرض للتمتر أو التحرش أو التمييز. يجب على المدير أن يوقف هذا التصرف لكي يشعر طفلك بالأمان في المدرسة. ولكنك قد تقرر أن تطلب أن يتم نقل طفلك الى مدرسة أخرى إذا خشيت على سلامته.

يمكنك أن تطلب نقل بسبب السلامة عن طريق الذهاب الى مركز استقبال العائلات وتقديم نسخة من الوثائق لدعم طلبك، مثل تقرير نظام الإبلاغ عن الحوادث على الانترنت، تقارير طبية، أو رسالة من مزود الخدمة الطبية لطفلك. أو تستطيع ان تطلب نقل بسبب السلامة من المدير أو العميد أو مساعد المدير لشؤون الأمان في مدرسة طفلك. سيرسل طاقم المدرسة الوثائق الى مركز استقبال العائلات مع تحقيق بشأن نقل السلامة والنماذج الواردة. يجب على مكتب تسجيل الطلاب أن يتخذ قراراً خلال 5 أيام.

ماذا لو تعرضت أنا كولي امر للتمييز من قبل طاقم المدرسة؟

إذا كنت تعتقد أن أحدا من مدرسة طفلك قام بالتمييز ضدك بناءً على سلالتك أو لونك أو عرقك أو اصولك الوطنية أو وضع الهجرة الخاص بك أو ديانتك، اتصل على وحدة إدارة الشكاوى في مكتب تكافؤ الفرص والتعدد على الرقم -935 (718) 3320.

منظمة المدافعين عن أطفال نيويورك.

151 شارع 30 غرب، الطابق 5، نيويورك، 10001

جيل تشايفتزر، خط المساعدة للتعليم: 1-866-427-6033 (مجانياً)

من الاثنين الى الخميس، من الساعة 10 صباحاً الى 4 مساءً

لا تشكل ورقة الحقائق هذه نصيحة قانونية. تحاول ورقة الحقائق هذه تلخيص السياسات أو القوانين القائمة بدون ابداء رأي منظمة المدافعين عن أطفال نيويورك. إذا كان لديك مشكلة قانونية، يرجى الاتصال بمحامي.

حقوق النشر محفوظة © ديسمبر/ كانون الأول 2016 منظمة المدافعين عن أطفال نيويورك.